Forslag til Rådets direktiv om luftforurening med ozon

(91/C 192/05)

KOM(91) 220 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 2. juli 1991)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 130 S,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Det fjerde handlingsprogram for De Europæiske Fællesskaber på miljøområdet af 1987 (1) åbner mulighed for at træffe foranstaltninger vedrørende fotokemisk forurening, herunder for ozon, på grund af skadeligheden og under hensyntagen til den foreliggende viden om virkningerne for sundheden og miljøet;

af hensyn til sundheden bør ozonkoncentrationerne i luften begrænses, men de foreliggende teknisk-videnskabelige oplysninger samt viden om dannelsen og transporten af fotokemiske forurenende stoffer tillader ikke for øjeblikket at fastsætte grænseværdier for disse koncentrationer;

der er imidlertid behov for så fuldstændig en viden som muligt om omfanget af ozonforureningen i alle medlemsstater;

en sådan viden forudsætter oprettelse af målestationer, som kan levere data om ozonkoncentrationerne i luften;

for at kunne råde over sammenlignelige resultater er det nødvendigt, at medlemsstaterne anvender ækvivalente metoder til bestemmelse af koncentrationen;

på grund af den fotokemiske forurenings særlige karakter er det bydende nødvendigt, at medlemsstaterne og Kommissionen, samt Det Europæiske Miljøagentur (2) så snart det er oprettet, gensidigt udveksler oplysninger for at opnå bedre viden om problemet;

ved at fastsætte alarmniveauer, hvor der skal træffes særlige forholdsregler af befolkningen, kan forurenende episoders indvirkning på sundheden begrænses;

talværdierne for disse niveauer skal bygge på resultaterne fra det arbejde, der udføres i Verdenssundhedsorganisationen (WHO), herunder på de forhold mellem dosis og virkning, der konstateres for dette forurendende stof;

de oplysninger, der indsamles i forbindelse med dette direktiv, vil gøre det muligt at følge udviklingen i luftforureningen med ozon og at kontrollere virkningen af medlemsstaternes og Fællesskabets bestemmelser til begrænsning af de fotokemiske forstadier samt engang i fremtiden at fastsætte nye bestemmelser vedrørende ozon og luftkvalitet —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

1. Formålet med dette direktiv er at fastlægge en fælles procedure til:

— overvågning

— informationsudveksling

— alarm

i forbindelse med luftforurening med ozon, som skal gøre det muligt for medlemsstaternes myndigheder og Kommissionen at opnå større viden om denne form for luftforurening i Fællesskabet og at give offentligheden et minimum af oplysninger, når de tærskelværdier for koncentrationen overskrides, som kan indebære en fare for sundheden eller plantevæksten.

(1) EFT nr. C 328 af 7. 12. 1987, s. 1.

(2) EFT nr. L 120 af 11. 5. 1990, s. 1.

2. I dette direktiv forstås ved:

— *tærskelværdi for beskyttelse af sundheden:* den O_3-koncentration i overensstemmelse med værdien i bilag I, punkt 1, hvorover der er fare for sundheden ved en længere forureningsepisode

— *tærskelværdi for beskyttelse af planteværksten:* den O_3-koncentration i overensstemmelse med værdien i bilag I, punkt 2, hvorover der er fare for plantevæksten ved en længere forureningsepisode

— *alarmtærskel:* den O_3-koncentration i overensstemmelse med værdien i bilag I, punkt 3, hvorover der er fare for sundheden ved en eksponering af kortere varighed, og hvor medlemsstaterne skal træffe foranstaltninger på de vilkår, der er fastsat i de følgende artikler.

Artikel 2

Hver medlemsstat udpeger på nationalt plan et centralt organ til at gennemføre den procedure, som er fastsat i artikel 1, stk. 1, og underretter straks Kommissionen herom.

Artikel 3

Medlemsstaterne opretter målestationer, der skal levere de fornødne data til gennemførelsen af dette direktiv. Disse stationer skal opfylde specifikationerne i bilag II.

Artikel 4

1. Ved måling af O_3-koncentrationerne anvender medlemsstaterne:

— enten den referencemetode, der er omhandlet i bilag V

— eller enhver anden analysemetode, som den kan påvise giver måleresultater, som er ækvivalente med resultaterne fra referencemetoden.

Til dette formål udpeger hver medlemsstat det eller de centrale laboratorier, der er ansvarlige for vurderingen af den metode, der anvendes på nationalt plan, i forhold til referencemetoden.

Den tilrettelægger endvidere på nationalt plan en indbyrdes sammenligning mellem de laboratorier, der deltager i indsamlingen og analysen af data.

2. Så snart målestationerne er oprettet, meddeler medlemsstaterne Kommissionen følgende oplysninger:

— den anvendte metode til bestemmelse af O_3-koncentrationerne og, såfremt der anvendes en anden metode end referencemetoden, belæg for ækvivalensen hermed

— målestationenes geografiske koordinater, beskrivelse af den zone, der er dækket af stationen, samt kritrierne for udvælgelsen af stedet

— resultaterne fra eventuelle vejledende målekampagner, som den har foretaget efter bestemmelserne i bilag II, punkt 2.

3. Kommissionen kan på fællesskabsplan gennemføre målekampagner til indbyrdes sammenligning mellem centrale laboratorier.

Artikel 5

Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at informere befolkningen i overensstemmelse med de retningslinier, der er anført i bilag IV, ved hjælp af de bedst egnede kommunikationsmidler (radio, fjernsyn, dagspressen), ved overskridelse af den alarmværdi, der er anført i bilag I, punkt 3.

Artikel 6

1. Fra den (1. januar 1994) meddeler medlemsstaterne senest tre måneder efter den årlige referenceperiode Kommissionen følgende oplysninger:

— maksimum, medianen og 98 %-fraktilen af timegennemsnittet og ottetimersgennemsnittet i årets løb på hver målestation; fraktilerne beregnes efter metoden i bilag III

— antallet af, datoerne for og varigheden af perioder, som overskrider tærskelværdierne i bilag I, punkt 1 og 2.

2. Såfremt alarmtærsklen i bilag I, punkt 3, overskrides, meddeler medlemsstaterne Kommissionen, senest syv dage efter overskridelsesperioden:

— hvilken dato denne overskridelse indtraf

— varigheden heraf

— den maksimale timekoncentration observeret i denne periode.

I det omfang det er muligt, suppleres disse oplysninger med relevante data om kilderne til forstadierne og om vejrforholdene, og hvad der kan være årsag til overskridelsen.

3. Såfremt de data, der er omhandlet i stk. 1 og 2, forefindes i medlemsstaterne for perioder, der ligger forud for den dato, der er anført i artikel 9 i dette direktiv, fremsender medlemsstaterne dem til Kommissionen senest ved fremsendelsen af data vedrørende den første referenceperiode.

Artikel 7

Medlemsstaterne og Kommissionen udveksler regelmæssigt og gensidigt oplysninger om:

— data indsamlet inden for rammerne af dette direktiv

— foranstaltninger, som medlemsstaterne har truffet eller planlægger, og programmer, som medlemsstaterne har iværksat for at forbedre luftkvaliteten

— erfaringer og viden om problemet med fotokemisk forurening.

Artikel 8

På grundlag af de indsamlede oplysninger forelægger Kommissionen senest den (1. juli 1997) Rådet et forslag om bekæmpelse af luftforureningen med O_3, som navnlig omfatter grænseværdier for O_3-koncentrationen i luften samt tidsplaner for overholdelsen af disse værdier.

Artikel 9

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den (31. december 1992).

De underretter straks Kommissionen.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, henvises der deri til dette direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 10

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

BILAG I

TÆRSKELVÆRDIER FOR OZONKONCENTRATIONEN I LUFT (1)

(Værdierne udtrykkes i µg O_3/m^3, henført til følgende temperatur og tryk: (293 K og 101,3 kPa).

1. **Tærskelværdi for beskyttelse af sundheden** (lang eksponeringstid)

   110 µg/m³ som gennemsnitsværdi over 8 timer (2).

2. **Tærskelværdier for beskyttelse af plantevæksten**

   200 µg/m³ som gennemsnitsværdi over 1 time.

   65 µg/m³ som gennemsnitsværdi over 24 timer.

3. **Alarmtærskel for beskyttelse af sundheden** (kort eksponeringstid)

   175 µg/m³ som gennemsnitsværdi over 1 time.

(1) Koncentrationerne skal måles kontinuerligt.

(2) Ottetimersgennemsnittet beregnes hver time h på grundlag af de otte timeværdier mellem h-9 til h.

BILAG II

OVERVÅGNING AF OZONKONCENTRATIONEN

1. Formålet med at måle luftens ozonkoncentration er at bedømme:

   i) så nøjagtigt som muligt, hvor stor en risiko det enkelte menneske udsættes for ved værdier over grænseværdierne for beskyttelse af sundheden

   ii) plantevækstens (f.eks. skove, naturlige økosystemer, afgrøder, grønsager) udsættelse sammenholdt med værdierne i bilag I.

2. Målepunkterne oprettes på steder, der geografisk og vejrmæssigt set er repræsentative, og hvor:

   i) faren for at nærme sig eller overskride tærskelværdierne i bilag I er højest

   ii) det er sandsynligt, at en af de risikogrupper, der er nævnt i punkt 1, udsættes for ozonforurening.

   På steder, hvor medlemsstaterne ikke er i besiddelse af oplysninger om de steder, der er nævnt i punkt i) og ii), foretager de vejledende målekampagner, før de fastlægger placeringen af de målepunkter, der skal levere de data, der er nødvendige af hensyn til gennemførelsen af dette direktiv.

3. Medlemsstaterne opretter yderligere målepunkter for at:

   i) bidrage til identificering og beskrivelse af dannelsen og transporten af ozon og forstadierne herfor

   ii) følge udviklingen i ozonkoncentrationen i de zoner, hvor forureningen gør sig særligt gældende.

   Det anbefales parallelt at måle fotokemiske forstadier (kvælstofoxid, flygtige organiske forbindelser) for at kunne fastslå, hvilke forbindelser der er mellem de forskellige forurenende stoffer.

4. Den endelige aflæsning af ozonmåleinstrumenterne skal foretages således, at timegennemsnit og ottetimersgennemsnit kan beregnes i overensstemmelse med bestemmelserne i bilag III.

BILAG III

BEREGNING AF MÅLERESULTATERNE FOR DEN ÅRLIGE REFERENCEPERIODE

1. Koncentrationerne skal måles kontinuerligt.

2. Den årlige referenceperiode begynder den 1. januar og slutter den 31. december i samme kalenderår.

3. For at kunne anerkende beregningen af fraktilerne [1] er det nødvendigt, at 75 % af værdierne er disponible, og at de er så ensartet fordelt som muligt over hele den pågældende periode for det pågældende målested. Hvis dette ikke er tilfældet, skal det nævnes ved meddelelsen af resultaterne.

---

[1] Medianen er lig med 50 %-fraktilen.

50 % (98 %)-fraktilen beregnes således på grundlag af værdierne fra hele året: 50 % (98 %)-fraktilen beregnes på grundlag af de faktisk målte værdier. De målte værdier afrundes til nærmeste µg/m³. Alle værdier anføres i stigende orden på en liste for hvert sted:

$$X_1 \leq X_2 \leq X_3 \leq \ldots \leq X_k \leq \ldots \leq X_{N-1} \leq X_N$$

50 % (98 %)-fraktilen er værdien af det k'te element, idet k beregnes ved hjælp af følgende ligning:

$$k = 0{,}50\ (0{,}98) \cdot N$$

N er antallet af effektivt målte værdier. Værdien 0,50 (0,98) · N afrundes til nærmeste hele tal.

BILAG IV

Nedennævnte oplysninger skal videregives i tilstrækkeligt stort omfang og så hurtigt som muligt, for at befolkningen kan træffe alle fornødne forebyggende og beskyttende foranstaltninger.

Standardtekst til oplysning af offentligheden ved for højt ozonniveau i luften

Situationen

I dag (1) kl. ... er der konstateret store ozonkoncentrationer i luften.

På følgende målepunkter: .....
har ozonkoncentrationerne været på over 175 µg/m³ (europæisk alarmværdi).

Der kan gives følgende nærmere oplysninger:

Station	Time	Koncentration (timegennemsnit)

Forudsigelser

Da der ikke forventes nogen væsentlig udvikling i vejrsituationen i de nærmeste timer, må der stadig forventes store koncentrationer i aften/morgen/weekenden mellem kl. ... og ...

eller:

Ifølge vejrudsigten kan der forventes en forbedring af situationen kl. ... /på ... dag.

(1) Ved oplysninger via dagspressen kan der tilføjes en henvisning til dagen før.

Forholdsregler

Som forebyggende foranstaltning bør personer, som er særlig ømtålelige for luftforurening (børn, ældre, åndedrætsbesværede . . .), undgå særlige fysiske anstrengelser og udendørs motion i de næste . . . timer.

Generelt anbefales det at afholde sig fra enhver vedholdende fysisk indsats (f.eks. jogging) i denne periode.

For befolkningen i almindelighed anbefales det at undgå enhver fysisk anstrengelse. Der kan opstå en række symptomer som irritation af øjnene, hovedpine, åndedrætsbesvær og nedsatte fysiske evner (1).

(1) Dette afsnit tilføjes, såfremt koncentrationerne er på over 350 µg/m³.

BILAG V

REFERENCEANALYSEMETODE, DER SKAL ANVENDES I FORBINDELSE MED DETTE DIREKTIV

Den referenceanalysemetode, der skal anvendes ved ozonbestemmelsen, er kemoluminescens-metoden. Der er ved at ske en standardisering af denne metode i ISO. Så snart ISO har offentliggjort standarden, vil den heri beskrevne metode udgøre referencemetoden.

Medlemsstaterne skal tage hensyn til følgende ved anvendelsen af målemetoder og måleinstrumenter:

1. Måleinstrumentets overensstemmelse med de karakteristika og funktioner, der er anført af fabrikanten, skal verificeres på laboratoriet, herunder baggrundsstøj, reaktionstid og linearitet.

2. Instrumentet skal regelmæssigt kalibreres med ad hoc-prækonditionerede standardgasser. Kaliumjodid-metoden og metoden baseret på gastritering ved hjælp af NO som titrator anvendes parallelt i laboratoriet til analyse af O_3-indholdet i standardgasserne og/eller nøjagtigheden og præcisionen af de øvrige målemetoder, der er fastsat i artikel 7 (princippet med dobbelt verifikation).

   Der skal ofres særlig opmærksomhed på interferens mellem metode og instrument for at optimere flow-hastigheden og opnå de bedste betingelser under kalibreringen.

3. På stedet skal instrumenterne kalibreres regelmæssigt, for eksempel for hver 23 til 25 timer.

   Endvidere skal kalibreringens nøjagtighed verificeres ved regelmæssigt parallelt at anvende et instrument, der er kalibreret som under punkt 1.

   Såfremt instrumentets indgangsfilter udskiftes inden kalibreringen, tages prøven først, efter at filtret en passende periode (fra 30 minutter til flere timer) har været udsat for den omgivende O_3-koncentration.

4. Prøveudtagningsstudsen skal være anbragt mindst 1 m fra eventuelle bygninger for at undgå skærmvirkninger.

5. Åbningen i prøveudtagningsstudsen skal være beskyttet mod regn og insekter. Der må ikke anvendes noget forfilter.

6. Prøvetagningen må ikke påvirkes af nærliggende anlæg (luftkonditioneringsanlæg eller datatransmissionsudstyr).

7. Prøveudtagningsledningen skal være af inert materiale (f.eks. glas, PTFE eller rustfrit stål), som ikke ændres, når det udsættes for O_3.

   Den skal i forvejen udsættes for passende O_3-koncentrationer.

8. Prøveudtagningsledningen mellem udtagningsstudsen og analyseinstrumentet skal være så kort som mulig. Navnlig skal den tid, det tager for gasprøven at løbe igennem prøveudtagningsledningen, være så kort som mulig (for eksempel af en størrelsesorden på nogle få sekunder under tilstedeværelsen af andre reaktive gasser som NO).

9. Enhver kodensering i prøveudtagningsledningen skal undgås.

10. Prøveudtagningsledningen skal rengøres regelmæssigt under hensyntagen til de lokale forhold.

11. Prøveudtagningsledningen skal være vandtædt og flow-hastigheden skal kontrolleres regelmæssigt.

12. Prøvetagningen må ikke påvirkes af gasudslip i instrumentet eller prøveudtagningssystemet.

13. Der skal træffes alle mulige sikkerhedsforanstaltninger for at undgå temperaturudsving, som kan medføre målefejl.

Forslag til Rådets afgørelse om ydelse af et mellemfristet lån til Algeriet

(91/C 192/06)

KOM(91) 257 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen den 8. juli 1991)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

Algeriet har siden 1989 gennemført politiske og økonomiske reformer og har besluttet at indføre pluralisme og en markedsøkonomi;

Fællesskabet har traditionelt haft nære økonomiske, politiske og kulturelle forbindelse med Algeriet, som er blevet yderligere udbygget inden for rammerne af samarbejdsaftalen fra 1978 og de hertil knyttede protokoller og aftaler;

de algeriske myndigheder har for 1991 vedtaget et økonomisk og finansielt program, der har til formål at fremskynde markedsorienterede reformer og en liberalisering af importen og valutaarrangementerne med henblik på at tilvejebringe konvertibilitet for den nationale valuta i begyndelsen af 1992;

dette program støttes af Den Internationale Valutafond (IMF), som for nylig har godkendt en stand by-aftale, der giver bemyndigelse til trækningsrettigheder på indtil 300 mio. SDR, og af Verdensbanken, som for nylig har godkendt et strukturtilpasningslån på 350 mio. US $;

på trods af finansieringen fra IMF, Verdensbanken og andre officielle multilaterale og bilaterale kreditorer vil Algeriet alligevel i 1991 og 1992 stå over for et exceptionelt stort finansieringsbehov for at støtte betalingsbalancen, der afspejler landets tunge gældsbetjeningsbyrde over for udlandet på kortfristede lån og en sammenlægning af tilbagebetalinger af den mellemfristede udlandsgæld;

de algeriske myndigheder har anmodet om supplerende finansiel støtte fra Fællesskabet for at bevare Algeriets kreditværdighed, styrke landets reservestilling og lette indførelsen af konvertibilitet;

om Algeriets økonomiske og finansielle program får det ønskede resultat afhænger i afgørende grad af, om der opnås enighed med kreditorerne blandt forretningsbankerne om en refinansieringsaftale, der tager sigte på at forbedre udlandsgældens betjenings- og tilbagebetalingsprofil;